

EMILY LOIZEAU, *Sister* (3'36)

Paroles : Emily Loizeau / Musique : Cyril Avèque / Arr: Cyril Avèque (p) Polydor - Universal Music © SONY / ATV Music Publishing

PAROLES

Te souviens-tu d'un jour de septembre où il avait tant plu
Les k-ways¹ rouges dans la Renault 12*
On quittait Londres sans toi

Sister, sister, sister, sister

C'était la rentrée des classes
On n'm'avait pas dit que je n'te verrais pas
Que tu allais rester là, que tu allais vivre là, passer toute cette année sans moi

Sister, sister, sister, sister, sister these days seem back to me²

Te souviens-tu d'un jour de septembre où il avait tant plu
Les k-ways rouges dans la Renault 12
Vous quittiez Londres sans moi

Sister, sister, sister, sister

C'était la rentrée des classes, je n't'avais pas dit que tu n'me verrais pas
Que je devrais rester là, je devrais vivre là, tu passerais cette année sans moi
Sister, sister, sister, sister, sister, sister, sister, sister these days seem back to me.

Vocabulaire

1. Un k-way : *coupe-vent imperméable, inventé en 1965 par le fabricant de pantalons français Léon-Claude Duhamel, qui eut l'idée de faire un vêtement léger pour se protéger du mauvais temps.*
2. « These days seem back to me » (anglais) : *en français littéral, « ces jours-là paraissent être à nouveau présents ».*

*Notes culturelles

La Renault 12 était la voiture la plus vendue en France en 1973. Des photos de la Renault 12 sont disponibles à l'adresse suivante : http://fr.wikipedia.org/wiki/Renault_12

EMILY LOIZEAU, *Sister*

Paroles : Emily Loizeau / Musique : Cyril Avèque / Arr: Cyril Avèque (p) Polydor - Universal Music © SONY / ATV Music Publishing

BIOGRAPHIE

Emily Loizeau, auteur compositeur interprète, se fait d'abord connaître par le bouche-à-oreille. Son premier album paru en 2006 *L'autre bout du monde* avait séduit, première œuvre à la fois naïve et grave.

Pianiste classique de formation, attirée ensuite par le théâtre, ses chansons sont de véritables morceaux de vie mis en scène avec une grande fraîcheur. En 2009, la chanteuse folk franco-anglaise sort un nouvel album *Pays sauvage* construit entre Paris, l'Ardèche et La Réunion. De nombreux artistes participent à ce disque ambitieux, parmi lesquels Thomas Fersen, Olivia Ruiz et Jeanne Cherhal.

Artiste singulière à découvrir !

Source : tv5monde.com/musique

Site officiel de l'artiste : <http://www.emilyloizeau.fr/>

EMILY LOIZEAU, *Sister*

Paroles : Emily Loizeau / Musique : Cyril Avèque / Arr: Cyril Avèque (p) Polydor - Universal Music © SONY / ATV Music Publishing

FICHE ENSEIGNANT

THEMES : la relation entre sœurs, l'enfance, les souvenirs.

NIVEAUX : A2, B1.

MISE EN ROUTE :

Citez trois mots, trois objets et trois lieux liés à votre enfance.

Mise en commun.

DECOUVERTE DE LA CHANSON

Le ton de la chanson est-il plutôt gai ou triste selon vous ? Expliquez votre réponse.

Dites à qui les mots suivants font référence dans la chanson : tu, je, on et vous.

Relevez le maximum d'informations sur l'histoire racontée dans la chanson (le lieu, le moment, l'action...).

A quel moment les rôles s'inversent-ils dans la chanson ?

Quels sentiments sont exprimés ? Justifiez votre réponse avec les paroles.

EXPRESSION ORALE

Selon vous, qu'est-ce qui est plus facile : être enfant unique ou vivre dans une famille avec des frères et sœurs ? Expliquez votre réponse.

Emily Loizeau est à la fois anglaise et française. Selon vous, est-il difficile de vivre dans deux cultures à la fois ?

EXPRESSION ECRITE

Écrivez un texte court sur un souvenir personnel ou imaginaire.

Écrivez un message à un(e) ami(e) qui commence par « Te souviens-tu d'un jour de septembre... ».

POUR ALLER PLUS LOIN

Allez sur www.youtube.com puis tapez « Emily Loizeau Sister » dans l'onglet de recherches.

Visionnez le clip. Quels éléments des paroles sont illustrés dans ce clip ?

Que pensez-vous de l'univers créé dans le clip ? Correspond-il à celui de la chanson ?

EMILY LOIZEAU, *Sister*

Paroles : Emily Loizeau / Musique : Cyril Avèque / Arr: Cyril Avèque (p) Polydor - Universal Music © SONY / ATV Music Publishing

FICHE APPRENANT

NIVEAUX : A2/B1

Activité 1 - 3 informations.

Retrouvez au moins 3 informations dans la chanson :

1. Le nom d'un mois de l'année :
2. Le nom d'une capitale européenne :
3. Un événement important de l'année pour les écoliers :
4. La marque d'un vêtement de pluie :
5. La marque et le modèle d'une ancienne voiture française :

Activité 2 - « Ma sœur et moi ».

Dites à qui les mots suivants font référence dans la chanson.

- a) Tu, te, toi :
- b) Je, me, moi :
- c) On :
- d) Vous :

Comment appelle-t-on ces mots ?

.....

Activité 3 - Souvenirs.

Racontez l'histoire des deux sœurs évoquées dans la chanson.

.....
.....
.....
.....
.....

Activité 4 - Version originale (VO) et version française (VF).

1) Écrivez la phrase en anglais qui revient deux fois dans la chanson.

.....

2) Qu'exprime cette phrase ?

.....

Activité 5 - En action !

En petits groupes, imaginez une saynète illustrant la chanson puis jouez-la.

EMILY LOIZEAU, *Sister*

Paroles : Emily Loizeau / Musique : Cyril Avèque / Arr: Cyril Avèque (p) Polydor - Universal Music © SONY / ATV Music Publishing

CORRIGES FICHE APPRENANT

NIVEAUX : A2/B1

Activité 1 - 3 informations.

Retrouvez au moins 3 informations dans la chanson :

1. Le nom d'un mois de l'année : **septembre.**
2. Le nom d'une capitale européenne : **Londres.**
3. Un événement important de l'année pour les écoliers : **la rentrée des classes.**
4. La marque d'un vêtement de pluie : **un K-way.**
5. La marque et le modèle d'une ancienne voiture française : **la Renault 12.**

Activité 2 - « Ma sœur et moi ».

Dites à qui les mots suivants font référence dans la chanson.

- a) Tu, te, toi : **la sœur de la narratrice.**
- b) Je, me, moi : **la narratrice.**
- c) On : **la narratrice et ses parents.**
- d) Vous : **la sœur de la narratrice et ses parents.**

Comment appelle-t-on ces mots ?

On appelle ces mots des pronoms personnels.

Activité 3 - Souvenirs.

Racontez l'histoire des deux sœurs évoquées dans la chanson.

Suggestion de réponse : Les deux sœurs sont séparées un jour de rentrée des classes pour un an. L'une commence ou continue l'école à Londres et l'autre part avec ses parents en voiture. Puis l'histoire se répète, mais les rôles sont inversés.

Activité 4 - Version originale (VO) et version française (VF).

1) Écrivez la phrase en anglais qui revient deux fois dans la chanson.

These days seem back to me.

2) Qu'exprime cette phrase ?

Cette phrase exprime le souvenir de la séparation des deux sœurs.

Activité 5 - En action !

En petits groupes, imaginez une saynète illustrant la chanson puis jouez-la.

- *Tu te souviens de ce jour de septembre, il pleuvait tellement...*